



## NÁJEMNÍ SMLOUVA

### SMLUVNÍ STRANY

**Pan DUMONCEAUX, Michel**

Adresa: [REDACTED], [REDACTED] á Bruxelles 1040, Belgique

Dále jen „pronajímatel“

a

**Kancelář Jihomoravského kraje pro meziregionální spolupráci, p.o.**

Adresa: Žerotínovo nám. 3, 601 82 Brno, République tchèque

Zastoupena: Mgr. Eliškou Buzkovou, ředitelkou

IČO: 711 75 938

Číslo účtu: [REDACTED]

Dále jen „nájemce“

### PŘEDMĚT SMLOUVY

Smlouva o podnájmu bytu nacházejícího se v domě na adrese 274, Rue Royale, 1210, Brusel, se uzavírá na dobu 12 měsíců, počínaje dnem 1. 1. 2018 a konče dnem 31. 12. 2018.

### NÁJEMNÉ A PLATBA

Výše nájmu je stanovena fixní částkou 480€/měsíc včetně služeb (topení, elektřina, voda, internet a úklid). Nájemce zaplatí celkovou částku vždy k 1. týdnu v měsíci na účet:

IBAN: [REDACTED], BIC: [REDACTED]

### OBECNÉ PODMÍNKY

Nájemce odpovídá za škodu způsobenou jeho osobou.

Nájemce je povinen vypovědět smlouvu nejméně 30 dní před koncem smlouvy.

V Brně dne.....1.12.2017

V Bruselu dne 8.12.2017

Podpis nájemce

Podpis pronajímatele

[REDACTED]

[REDACTED]



**BAIL DE COURTE DUREE**

ENTRE

**Monsieur DUMONCEAUX, Michel**

Adresse: [REDACTED], [REDACTED] á Bruxelles 1040, Belgique

ci-après dénommé le „Bailleur“

et

**Kancelář Jihomoravského kraje pro meziregionální spolupráci, p.o.**

Adresse: Žerotínovo nám. 3, 601 82 Brno, République tchèque

Représenter par: Mgr. Eliška Buzková, directrice

IČO: 711 75 938

Compte: [REDACTED]

ci-après dénommé le „Preneur“

II A ÉTÉ CONVENU CE QUI SUIVIT:

Le bail concernant l'immeuble situé 274, Rue Royale, 1210 Bruxelles, est conclu pour une durée de 12 mois, prenant cours le 1.1.2018 pour se terminer le 31.12.2018.

PAIEMENT DU LOYER

Le loyer est fixé à la somme de 480€/mois total, incl. les charges (chauffage, électricité, eau, internet et nettoyage). Le preneur est invité à verser par anticipation le 1<sup>er</sup> de chaque mois au compte:

IBAN: [REDACTED], BIC: [REDACTED]

CONDITIONS PARTICULIERES

Le preneur engage sa responsabilité aux dégâts produits par lui-même.

Le preneur se doit d'avertir le bailleur de sa volonté de quitter le bien par un préavis de minimum 30 jours.

Fait à Brno, le 1.12.2017

Fait à Bruxelles, le 9.12.2017

Signature du preneur

[REDACTED]

Signature d [REDACTED]

[REDACTED]